



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἄρ. 1433 τῆς 31ης ΜΑΡΤΙΟΥ 1978

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί Ἀπαγορεύσεως τῆς Στρατιωτικῆς ἢ Ἑτέρας Ἐχθρικής Χρησιμοποιήσεως Μεθόδων Ἀλλοιώσεως τοῦ Περιβάλλοντος (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1978 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 14 τοῦ 1978

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ἢ Ἑτέρας Ἐχθρικής Χρησιμοποιήσεως Μεθόδων Ἀλλοιώσεως τοῦ Περιβάλλοντος

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς:—

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρεται ὡς ὁ περί τῆς Συμβάσεως Συνοπτικός τίτλος. περί Ἀπαγορεύσεως τῆς Στρατιωτικῆς ἢ Ἑτέρας Ἐχθρικής Χρησιμοποιήσεως Μεθόδων Ἀλλοιώσεως τοῦ Περιβάλλοντος (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1978.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἕαν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ Ἑρμηνεία. διάφορος ἔννοια—

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν περί τῆς Ἀπαγορεύσεως τῆς Στρατιωτικῆς ἢ Ἑτέρας Ἐχθρικής Χρησιμοποιήσεως Μεθόδων Ἀλλοιώσεως τοῦ Περιβάλλοντος Σύμβασιν, τὴν ἐγκριθεῖσαν ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν τὴν 10ην Δεκεμβρίου, 1976, τὸ κείμενον τῆς ὁποίας ἐν τῷ Ἀγγλικῷ Πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ τοῦ Πίνακος. Πίναξ.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

3. Ἡ Σύμβασις, τῆς ὁποίας ἡ ἐπικύρωσις ὑπὸ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀπεφασίσθη διὰ τῆς ὑπ' ἄρ. 16.136 Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἡμερ. 1 Σεπτεμβρίου, 1977, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις τῆς Συμβάσεως.

ΠΙΝΑΞ

("Αρθρον 2)

ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

CONVENTION ON THE PROHIBITION OF MILITARY OR ANY OTHER HOSTILE USE OF ENVIRONMENT TECHNIQUES

The States Parties to this Convention,

Guided by the interest of consolidating peace, and wishing to contribute to the cause of halting the arms race, and of bringing about general and complete disarmament under strict and effective international control, and of saving mankind from the danger of using new means of warfare,

Determined to continue negotiations with a view to achieving effective progress towards further measures in the field of disarmament,

Recognizing that scientific and technical advances may open new possibilities with respect to modification of the environment,

Recalling the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, adopted at Stockholm on 16 June 1972,

Realizing that the use of environmental modification techniques for peaceful purposes could improve the interrelationship of man and nature and contribute to the preservation and improvement of the environment for the benefit of present and future generations,

Recognizing, however, that military or any other hostile use of such techniques could have effects extremely harmful to human welfare,

Desiring to prohibit effectively military or any other hostile use of environmental modification techniques in order to eliminate the dangers to mankind from such use, and affirming their willingness to work towards the achievement of this objective,

Desiring also to contribute to the strengthening of trust among nations and to the further improvement of the international situation in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Have agreed as follows :

Article I

1. Each State Party to this Convention undertakes not to engage in military or any other hostile use of environmental modification techniques having widespread, long-lasting or severe effects as the means of destruction, damage or injury to any other State Party.

2. Each State Party to this Convention undertakes not to assist, encourage or induce any State, group of States or international organization to engage in activities contrary to the provisions of paragraph 1 of this article.

Article II

As used in article I, the term "environmental modification techniques" refers to any technique for changing — through the deliberate manipulation of natural processes — the dynamics, composition or structure of the earth, including its biota, lithosphere, hydrosphere and atmosphere, or of outer space.

Article III

1. The provisions of this Convention shall not hinder the use of environmental modification techniques for peaceful purposes and shall be without prejudice to the generally recognized principles and applicable rules of international law concerning such use.

2. The States Parties to this Convention undertake to facilitate, and have the right to participate in, the fullest possible exchange of scientific and technological information on the use of environmental modification techniques for peaceful purposes. States Parties in a position to do so shall contribute, alone or together with other States or international organizations, to international economic and scientific co-operation in the preservation improvement and peaceful utilization of the environment, with due consideration for the needs of the developing areas of the world.

Article IV

Each State Party to this Convention undertakes to take any measures it considers necessary in accordance with its constitutional processes to prohibit and prevent any activity in violation of the provisions of the Convention anywhere under its jurisdiction or control.

Article V

1. The States Parties to this Convention undertake to consult one another and to co-operate in solving any problems which may arise in relation to the objectives of, or in the application of the provisions of, the Convention, Consultation and co-operation pursuant to this article may also be undertaken through appropriate international procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter. These international procedures may include the services of appropriate international organizations, as well as of a Consultative Committee of Experts as provided for in paragraph 2 of this article.

2. For the purposes set forth in paragraph 1 of this article, the Depositary shall, within one month of the receipt of a request from any State Party to this Convention, convene a Consultative Committee of Experts. Any State Party may appoint an expert to the Committee whose functions and rules of procedure are set out in the annex, which constitutes an integral part of this Convention. The Committee shall transmit to the Depositary a summary of its findings of fact, incorporating all views and information presented to the Committee during its proceedings. The Depositary shall distribute the summary to all States Parties.

3. Any State Party to this Convention which has reason to believe that any other State Party is acting in breach of obligations deriving from the provisions of the Convention may lodge a complaint with the Security Council of the United Nations. Such a complaint should include all relevant information as well as all possible evidence supporting its validity.

4. Each State Party to this Convention undertakes to co-operate in carrying out any investigation which the Security Council may initiate, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, on the basis of the complaint received by the Council. The Security Council shall inform the States Parties of the results of the investigation.

5. Each State Party to this Convention undertakes to provide or support assistance, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, to any State Party which so requests, if the Security Council decides that such Party has been harmed or is likely to be harmed as a result of violation of the Convention.

Article VI

1. Any State Party to this Convention may propose amendments to the Convention. The text of any proposed amendment shall be submitted to the Depositary, who shall promptly circulate it to all States Parties.

2. An amendment shall enter into force for all States Parties to this Convention which have accepted it, upon the deposit with the Depositary of instruments of acceptance by a majority of States Parties. Thereafter it shall enter into force for any remaining State Party on the date of deposit of its instruments of acceptance.

Article VII

This Convention shall be of unlimited duration.

Article VIII

1. Five years after the entry into force of this Convention, a conference of the States Parties to the Convention shall be convened by the Depositary at Geneva, Switzerland. The conference shall review the operation of the Convention with a view to ensuring that its purposes and provisions are being realized, and shall in particular examine the effectiveness of the provisions of paragraph 1 of article I in eliminating the dangers of military or any other hostile use of environmental modification techniques.

2. At intervals of not less than five years thereafter, a majority of the States Parties to this Convention may obtain, by submitting a proposal to this effect to the Depositary, the convening of a conference with the same objectives.

3. If no conference has been convened pursuant to paragraph 2 of this article within ten years following the conclusion of a previous conference, the Depositary shall solicit the views of all States Parties to this Convention, concerning the convening of such a conference. If one third or ten of the States Parties, whichever number is less, respond affirmatively, the Depositary shall take immediate steps to convene the conference.

Article IX

1. This Convention shall be open to all States for signature. Any State which does not sign the Convention before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.

2. This Convention shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. This Convention shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by twenty Governments in accordance with paragraph 2 of this article.

4. For those States whose instruments of ratification or accession are deposited after the entry into force of this Convention, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Depositary shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession and the date of the entry into force of this Convention and of any amendments thereto, as well as of the receipt of other notices.

6. This Convention shall be registered by the Depositary in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article X

This Convention, of which the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send duly certified copies thereof to the Governments of the signatory and acceding States.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention, opened for signature at Geneva on the eighteenth day of May, one thousand nine hundred and seventy-seven.

ANNEX TO THE CONVENTION
Consultative Committee of Experts

1. The Consultative Committee of Experts shall undertake to make appropriate findings of fact and provide expert views relevant to any problem raised pursuant to paragraph 1 of article V of this Convention by the State Party requesting the convening of the Committee.

2. The work of the Consultative Committee of Experts shall be organized in such a way as to permit it to perform the functions set forth in paragraph 1 of this annex. The Committee shall decide procedural questions relative to the organization of its work, where possible by consensus, but otherwise by a majority of those present and voting. There shall be no voting on matters of substance.

3. The Depositary or his representative shall serve as the Chairman of the Committee.

4. Each expert may be assisted at meetings by one or more advisers.

5. Each expert shall have the right, through the Chairman, to request from States, and from international organizations, such information and assistance as the expert considers desirable for the accomplishment of the Committee's work.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ Ή
ΕΤΕΡΑΣ ΕΧΘΡΙΚΗΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΜΕΘΟΔΩΝ ΑΛΛΟΙΩΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τὰ Κράτη Μέρη τῆς παρουσίης Συμβάσεως,

Ὄδηγούμενα ὑπὸ τοῦ ἐνδιαφέροντος παγιώσεως τῆς εἰρήνης καὶ ἐπιθυμοῦντα νὰ συμβάλουν εἰς τὴν ὑπόθεσιν τῆς καταπαύσεως τοῦ ἐξοπλιστικοῦ ἀνταγωνισμοῦ καὶ τῆς ἐπιτεύξεως γενικοῦ καὶ πλήρους ἀφοπλισμοῦ ὑπὸ αὐστηρὸν καὶ λυσιτελεῖ διεθνῆ ἔλεγχον, ὡς καὶ τῆς διασώσεως τῆς ἀνθρωπότητος ἐκ τοῦ κινδύνου χρησιμοποίησεως νέων πολεμικῶν μέσων,

Ἀποφασισμένα νὰ συνεχίσουν τὰς διαπραγματεύσεις ἐπὶ τῷ τέλει ἐπιτεύξεως προόδου διὰ περαιτέρω μέτρων εἰς τὸν τομέα τοῦ ἀφοπλισμοῦ,

Ἀναγνωρίζοντα ὅτι αἱ ἐπιστημονικαὶ καὶ τεχνικαὶ πρόοδοι δυνατὸν νὰ ἀνοίξουν νέας δυνατότητας ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἀλλοίωσιν τοῦ περιβάλλοντος,

Ὑπενθυμίζοντα τὴν Διακήρυξιν τῆς Διασκέψεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν περὶ τοῦ Ἀνθρωπίνου Περιβάλλοντος, υἱοθετηθεῖσαν ἐν Στοκχόλμῃ τὴν 16ην Ἰουνίου, 1972,

Κατανοοῦντα ὅτι ἡ χρησιμοποίησις μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς θὰ ἠδύνατο νὰ βελτιώσῃ τὴν ἀμοιβαίαν ἐξάρτησιν ἀνθρώπου καὶ φύσεως καὶ νὰ συμβάλῃ εἰς τὴν διατήρησιν καὶ βελτίωσιν τοῦ περιβάλλοντος ἐπ' ὠφελείᾳ τῶν παρούσων καὶ μελλουσῶν γενεῶν,

Ἀναγνωρίζοντα, ἐντούτοις, ὅτι στρατιωτικὴ ἢ ἑτέρα ἐχθρική χρησιμοποίησις τοιούτων μεθόδων θὰ ἠδύνατο νὰ ἔχη ἐξαιρετικῶς ἐπιβλαβεῖς ἐπιπτώσεις εἰς τὴν ἀνθρωπίνην εὐημερίαν,

Ἐπιθυμοῦντα ὅπως ἀπαγορεύσουν λυσιτελῶς τὴν στρατιωτικὴν ἢ ἑτέραν ἐχθρικήν χρησιμοποίησιν μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος ἐπὶ τῷ τέλει ἐξαλείψεως τῶν κινδύνων τῆς ἀνθρωπότητος συνεπεῖα τῆς τοιαύτης χρησιμοποίησεως καὶ ἐπιβεβαιοῦντα τὴν ἐπιθυμίαν των ὅπως ἐργασθῶν διὰ τὴν ἐπιτεύξιν τοῦ στόχου τούτου,

Ἐπιθυμοῦντα ἐπίσης νὰ συμβάλουν εἰς τὴν ἐνίσχυσιν τῆς ἐμπιστοσύνης μεταξὺ τῶν ἔθνῶν καὶ εἰς τὴν περαιτέρω βελτίωσιν τῆς διεθνοῦς καταστάσεως συμφῶς πρὸς τοὺς σκοποὺς καὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν,

Συμφώνησαν ὡς ἀκολούθως:—

Ἄρθρον I

1. Ἐκαστον Κράτος Μέρος τῆς Συμβάσεως ἀναλαμβάνει νὰ μὴ προσφεύγῃ εἰς τὴν στρατιωτικὴν ἢ ἑτέραν ἐχθρικήν χρησιμοποίησιν μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος ἐχούσης εὐρείας, μακροχρονίους ἢ σοβαράς συνεπείας ὡς μέσον καταστροφῆς, ζημίας ἢ θλάθης οἰουδήποτε ἑτέρου Κράτους Μέρους.

2. Ἐκαστον Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναλαμβάνει ὅπως μὴ βοηθῇ, ἐνθαρρύνῃ ἢ παροτρύνῃ οἰονδήποτε Κράτος, ὁμάδα Κρατῶν ἢ διεθνή ὄργανισμὸν νὰ προσφύγῃ εἰς δραστηριότητας κατὰ παράθασιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον II

Ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν ἄρθρῳ I, ὁ ὅρος «μέθοδοι ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος» ἀναφέρεται εἰς οἰονδήποτε μέθοδον μεταβολῆς — μέσῳ τοῦ ἐσκεμμένου χειρισμοῦ φυσικῶν διεργασιῶν — τῆς δυναμικῆς, τῆς συνθέσεως ἢ τῆς δομῆς τῆς γῆς, περιλαμβανομένου τοῦ ζωικοῦ καὶ φυτικοῦ κόσμου αὐτῆς, τῆς λιθοσφαίρας, ὑδροσφαίρας καὶ ἀτμοσφαίρας αὐτῆς, ἢ τοῦ ἀπωτέρου διαστήματος.

Ἄρθρον III

1. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως οὐδόλως κωλύουν τὴν χρησιμοποίησιν μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς καὶ τίθενται ἄνευ ἐπιρρασμοῦ τῶν γενικῶς παραδεδεγμένων ἀρχῶν καὶ ἐφαρμοστῶν κανόνων τοῦ διεθνοῦς δικαίου ἀναφορικῶς πρὸς τὴν τοιαύτην χρησιμοποίησιν.

2. Τὰ Κράτη Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναλαμβάνουν ὅπως διευκολύνουν τὴν πληρεστέραν δυνατὴν ἀνταλλαγὴν ἐπιστημονικῶν καὶ τεχνολογικῶν πληροφοριῶν περὶ τῆς χρησιμοποίησεως μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος δι' εἰρηνικοὺς σκοποὺς, ἔχουν δὲ τὸ δικαίωμα νὰ συμμετέχουν εἰς αὐτήν. Τὰ Κράτη Μέρη ἅτινα εἶναι εἰς θέσιν νὰ πράξουν τοῦτο ὀφείλουν νὰ συμβάλουν, μόνον ἢ ἀπὸ κοινοῦ μεθ' ἑτέρων Κρατῶν ἢ διεθνῶν ὄργανισμῶν, εἰς τὴν διεθνή οἰκονομικὴν καὶ ἐπιστημονικὴν συνεργασίαν διὰ τὴν διατήρησιν, βελτιώσιν καὶ εἰρηνικὴν χρησιμοποίησιν τοῦ περιβάλλοντος, λαμβανομένων προσηκόντως ὑπ' ὄψιν τῶν ἀναγκῶν τῶν ἀναπτύσσόμενων περιοχῶν τοῦ κόσμου.

Ἄρθρον IV

Ἐκαστον Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναλαμβάνει νὰ βοηθῇ εἰς τὴν λήψιν οἰονδήποτε μέτρων ἅτινα κρίνει ἀναγκαῖα συμφώνως πρὸς τὰς συνταγματικὰς αὐτοῦ διαδικασίας ἵνα ἀπαγορεύσῃ καὶ ἐμποδίσῃ πᾶσαν κατὰ παράθασιν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως δραστηριότητα πραγματοποιουμένην ὅπουδήποτε ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν ἢ τὸν ἔλεγχον αὐτοῦ.

Ἄρθρον V

1. Τὰ Κράτη Μέρη τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναλαμβάνουν ὅπως διαβουλεύονται μεταξύ των καὶ συνεργάζονται εἰς τὴν ἐπίλυσιν οἰονδήποτε προβλημάτων ἅτινα δυνατόν νὰ προκύψουν ἐν σχέσει πρὸς τοὺς ἀντικείμενους στόχους τῆς Συμβάσεως ἢ κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων αὐτῆς. Διαβουλεύσεις καὶ συνεργασία κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος ἄρθρου δύναται ὡσαύτως ν' ἀναλαμβάνονται μέσῳ καταλλήλων διεθνῶν διαδικασιῶν ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ συμφώνως πρὸς τὸν Καταστατικὸν Χάρτην αὐτῶν. Αἱ ἐν λόγῳ διεθνεῖς διαδικασίαι δυνατόν νὰ περιλαμβάνουν τὰς ὑπηρεσίας καταλλήλων διεθνῶν ὄργανισμῶν, ὡς ἐπίσης Συμβουλευτικῆς τινος Ἐπιτροπῆς Ἐμπειρογνομόνων ὡς προβλέπεται ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

2. Διὰ τοὺς ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐκτιθεμένους σκοποὺς, ὁ Θεματοφύλαξ, ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς λήψεως σχετικῆς αἰτήσεως οἰουδήποτε Κράτους Μέρους τῆς Συμβάσεως, θὰ συγκαλέσῃ μίαν Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Ἐμπειρογνομόνων. Πᾶν Κράτος Μέρος δύναται νὰ διορίσῃ ἔμπειρογνώμονα εἰς τὴν ἐν λόγῳ Ἐπιτροπὴν τῆς ὁποίας αἱ ἀρμοδιότητες καὶ οἱ κανό-

νες διαδικασίας έκτιθενται εν τῷ παραρτήματι, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον τμήμα τῆς Συμβάσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ διαβιβάσῃ εἰς τὸν Θεματοφύλακα μίαν περίληψιν τῶν πραγματικῶν πορισμάτων αὐτῆς, περιέχουσαν πάσας τὰς ἀπόψεις καὶ πληροφορίας αἰτινες ὑπεβλήθησαν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν διαρκούσης τῆς διαδικασίας. Ὁ Θεματοφύλαξ θὰ διανείμῃ τὴν περίληψιν πρὸς ἅπαντα τὰ Κράτη Μέρη.

3. Πᾶν Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἔχον λόγους νὰ πιστεύῃ ὅτι οἰονδήποτε ἕτερον Κράτος Μέρος ἐνεργεῖ κατὰ παράβασιν τῶν ἐκ τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως πηγαζουσῶν ὑποχρεώσεων δύναται νὰ υποβάλῃ παράπονον εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν. Τὸ ἐν λόγω παράπονον δεόν νὰ περιλαμβάνῃ πᾶσαν σχετικὴν πληροφορίαν, ὡς ἐπίσης καὶ πᾶσαν δυνατὴν μαρτυρίαν ὑποστηρίζουσαν τὸ θάσιμον αὐτοῦ.

4. Ἐκαστον Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναλαμβάνει ὅπως συνεργάζεται εἰς τὴν διεξαγωγὴν οἰουδήποτε ἐρευνητικοῦ ἔργου τὸ ὁποῖον ἤθελε ἀρχίσει τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἐπὶ τῇ θάσει τοῦ ληφθέντος ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου παραπόνου. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ πληροφορῇ τὰ Κράτη Μέρη περὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τοῦ ἐρευνητικοῦ ἔργου.

5. Ἐκαστον Κράτος Μέρος τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναλαμβάνει ὅπως παρέχῃ βοήθειαν ἢ ὑποστήριξιν ταύτην, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, πρὸς πᾶν Κράτος Μέρος τὸ ὁποῖον ζητεῖ τοιαύτην, ἐφ' ὅσον τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἀποφασίζει ὅτι τὸ ἐν λόγω Κράτος Μέρος ἔχει βλαβὴ ἢ εἶναι πιθανὸν νὰ βλαβῇ συνετεία τῆς παραβάσεως τῆς Συμβάσεως.

Ἄρθρον VI

1. Πᾶν Κράτος Μέρος δύναται νὰ προτείνῃ τροποποιήσεις εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν. Τὸ κείμενον πάσης προτεινομένης τροποποιήσεως θὰ υποβάλλεται εἰς τὸν Θεματοφύλακα, ὅστις θὰ κυκλοφορῇ τοῦτο ἀμέσως πρὸς ἅπαντα τὰ Κράτη Μέρη.

2. Ἡ τροποποίησις θὰ ἀρχίξῃ ἰσχύουσα ἔναντι πάντων τῶν ἀποδεξαμένων ταύτην Κρατῶν Μερῶν ἅμα ὡς κατατεθοῦν παρὰ τῷ Θεματοφύλακι τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς ὑπὸ τῆς πλειονότητος τῶν Κρατῶν Μερῶν. Μετέπειτα δὲ ἔναντι ἑνὸς ἐκάστου τῶν ὑπολοίπων Κρατῶν Μερῶν αὕτη θὰ ἀρχίξῃ ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς καταθέσεως τοῦ οἰκείου αὐτοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς.

Ἄρθρον VII

Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ εἶναι ἀπεριορίστου διαρκείας.

Ἄρθρον VIII

1. Πέντε ἔτη μετὰ τὴν ἔναρξιν ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ συγκληθῇ ὑπὸ τοῦ Θεματοφύλακος ἐν Γενεῇ διάσκεψις τῶν Κρατῶν Μερῶν τῆς Συμβάσεως. Ἡ διάσκεψις θὰ ἀνασκοπήσῃ τὴν λειτουργίαν τῆς Συμβάσεως ἐπὶ τῷ τέλει ἐξακριβώσεως κατὰ πόσον ὑλοποιοῦνται οἱ σκοποὶ καὶ αἱ διατάξεις αὐτῆς καὶ θὰ ἐξετάσῃ ἰδιαίτερος τὴν ἀποτελεσματικότητά τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου I, παράγραφος 1 ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἐξάλειψιν τῶν κινδύνων στρατιωτικῆς ἢ ἐτέρας ἐχθρικῆς χρησιμοποίησεως μεθόδων ἀλλοιώσεως τοῦ περιβάλλοντος.

2. Κατὰ χρονικὰ διαστήματα οὐχὶ μικρότερα τῶν πέντε ἐτῶν μεταταῦτα, ἢ πλειονότης τῶν Κρατῶν Μερῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως δύναται νὰ ἐπιτυχάνῃ, δι' ὑποβολῆς εἰς τὸν Θεματοφύλακα σχετικῆς πρὸς τοῦτο προτάσεως, τὴν σύγκλησιν διασκέψεως ἔχουσας τοὺς αὐτοὺς ἀντικειμενικοὺς στόχους.

3. Ἐὰν ἐντὸς τῶν ἐπομένων δέκα ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως προηγουμένης τινὸς πρὸς ἀνασκόπησιν διασκέψεως οὐδεμίαν νέα τοιαύτην ἔχη συγκληθῇ συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὁ Θεματοφύλαξ θὰ ζητήσῃ τὰς ἀπόψεις πάντων τῶν Κρατῶν Μερῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως περὶ τῆς συγκλήσεως τοιαύτης διασκέψεως. Ἐὰν τὸ ἐν τρίτῳ ἢ δέκα ἐκ τῶν Κρατῶν Μερῶν, οἰοσδήποτε τῶν ἀριθμῶν τούτων ἤθελε εἶναι ὁ μικρότερος, ἀπαντήσουν καταφατικῶς, ὁ Θεματοφύλαξ θὰ προβῇ εἰς ἄμεσα διαστήματα πρὸς σύγκλησιν τῆς διασκέψεως.

"Αρθρον IX

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις θά εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ πάντων τῶν Κρατῶν. Πάν Κράτος τὸ ὁποῖον δὲν θέλει ὑπογράψει τὴν Σύμβασιν πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύναται νὰ προσχωρήσῃ εἰς ταύτην καθ' οἰονδήποτε χρόνον.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν ὑπὸ τῶν υπογραψάντων ταύτην Κρατῶν. Τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως καὶ προσχωρήσεως θά κατατίθενται παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

3. Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει τεθῆ ἔν ἰσχύϊ ἅμα ὡς κατατεθοῦν παρὰ τῷ Θεματοφύλακι τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ὑπὸ εἴκοσι Κυβερνήσεων συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Ἐναντι τῶν Κρατῶν τῶν ὁποίων τὰ ἔγγραφα ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως κατατίθενται μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς παρούσης Συμβάσεως, αὕτη θέλει τεθῆ ἔν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς καταθέσεως τῶν οἰκείων αὐτῶν ἐγγράφων ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως.

5. Ὁ Θεματοφύλαξ θά πληροφορῇ ἀμέσως ὅπαντα τὰ ὑπογράψαντα καὶ προσχωροῦντα Κράτη περὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐκάστης ὑπογραφῆς, τῆς ἡμερομηνίας τῆς καταθέσεως ἐκάστου ἐγγράφου ἐπικυρώσεως ἢ προσχωρήσεως καὶ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ οἰωνδήποτε τροποποιήσεων αὐτῆς, ὡς ἐπίσης καὶ περὶ τῆς λήψεως ἑτέρων γνωστοποιήσεων.

6. Ἡ παρούσα Σύμβασις θέλει καταχωρηθῆ ὑπὸ τοῦ Θεματοφύλακος συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

"Αρθρον X

Ἡ παρούσα Σύμβασις, τῆς ὁποίας τὰ εἰς τὴν Ἀραβικὴν, Κινεζικὴν, Ἀγγλικὴν, Γαλλικὴν, Ρωσικὴν καὶ Ἰσπανικὴν κείμενα εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θέλει κατατεθῆ παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὁ ὁποῖος θά ἀποστείλῃ δεόντως κεκρωμένα ἀντίγραφα ταύτης πρὸς τὰς Κυβερνήσεις τῶν υπογραψάντων καὶ προσχωρούντων Κρατῶν.

ΕἰΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων αὐτῶν Κυβερνήσεων, ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ἀνοίγεισαν πρὸς ὑπογραφήν ἐν Γενεύῃ τὴν δεκάτην ὀγδόην Μαΐου, τοῦ ἔτους χίλια ἑνεακόσια ἑβδομήκοντα ἑπτὰ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Ἐμπειρογνομόνων

1. Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Ἐμπειρογνομόνων ἀναλαμβάνει νὰ προβάλῃ εἰς καταλλήλους διαπιστώσεις γεγονότων καὶ νὰ παρέχῃ εἰδικὰς ἀπόψεις ἐφ' οἰονδήποτε προβλήματος ἐγειρομένου συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 τοῦ ἄρθρου V τῆς παρούσης Συμβάσεως ὑπὸ τοῦ αἰτουμένου τὴν σύγκλησιν τῆς Ἐπιτροπῆς Κράτους Μέρους.

2. Τὸ ἔργον τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς Ἐμπειρογνομόνων δέον νὰ διοργανωθῆ κατὰ τρόπον ὥστε νὰ ἐπιτρέπη εἰς αὐτὴν νὰ ἐκτελῆ τὰς ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος παραρτήματος ἐκτιθεμένας ἀρμοδιότητας. Ἡ Ἐπιτροπὴ θά ἀποφασίζῃ ἐπὶ διαδικαστικῶν θεμάτων σχετικῶν πρὸς τὴν διοργάνωσιν τοῦ ἔργου αὐτῆς, ἔνθα εἶναι δυνατόν κατόπιν συναινέσεως, ἐν ἑναντίᾳ δὲ περιπτώσει διὰ πλειοψηφίας τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων. Δὲν θά διεξάγεται ψηφοφορία ἐπὶ ζητημάτων οὐσίας.

3. Ὁ Θεματοφύλαξ ἢ ὁ ἀντιπρόσωπος αὐτοῦ θά ἀσκῇ καθήκοντα Προέδρου τῆς Ἐπιτροπῆς.

4. Ἐκάστος ἐμπειρογνώμων δύναται νὰ ὑποβοηθηταί εἰς τὰς συνεδριάσεις ὄφ' ἑνὸς ἢ πλείονων συμβούλων.

5. Ἐκάστος ἐμπειρογνώμων θά ἔχῃ τὸ δικαίωμα μέσω τοῦ Προέδρου, νὰ ζητῆ παρὰ τῶν Κρατῶν, ὡς καὶ παρὰ διεθνῶν ὀργανισμῶν, τοιαύτας πληροφορίας καὶ βοήθειαν οἷας ὁ ἐμπειρογνώμων κρίνει ἐπιθυμητάς διὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ ἔργου τῆς Ἐπιτροπῆς.